



# Manuel de l'utilisateur

Version 1.0 | 08/10/2024  
670ZZZZD-MAN-FR

## ÉVAPORATEUR À L'HUILE DELUXE



## Table des matières

Introduction .....	3
Trouvez l'information .....	3
Consignes de sécurité .....	4
Description du produit.....	5
Identification des composantes .....	5
Performances et spécifications .....	6
Installation.....	9
Installation de la base de l'évaporateur.....	9
Assemblage de l'évaporateur .....	9
Cheminée Préfabriquée .....	10
Nettoyage avant la première utilisation.....	10
Utilisation .....	11
Avant l'allumage de l'évaporateur .....	11
Étapes de mise en route .....	11
Opération pendant l'évaporation .....	12
Ajustement de la tire .....	12
Procédure d'arrêt de l'évaporateur.....	12
Assistance technique .....	12
Entretien et maintenance .....	13
Nettoyage des panes :.....	13
Remisage.....	14
Dépannage .....	15
Problèmes et solutions.....	15
Garanties et service après-vente.....	18
Notes.....	20

## Introduction

Merci d'avoir choisi l'évaporateur à l'huile DELUXE des Équipements d'érablière CDL. Nous sommes fiers de vous offrir des produits de haute qualité conçus pour répondre aux besoins exigeants de l'industrie acéricole. Ce manuel de l'utilisateur a été conçu pour vous aider à tirer le meilleur parti de vos équipements, en vous fournissant des instructions claires et détaillées pour leur installation, utilisation, entretien et dépannage.

Chez CDL, nous nous engageons à innover et à améliorer constamment nos produits afin de vous offrir les solutions les plus efficaces et les plus fiables. Nous vous invitons à lire attentivement ce manuel et à le conserver pour référence future. Si vous avez des questions ou des préoccupations, n'hésitez pas à contacter notre équipe de support technique qui se fera un plaisir de vous assister.

Merci de faire confiance à CDL pour vos besoins en équipements d'érablière.

## Trouvez l'information

### Inscrire ces détails pour référence future

Dimensions : \_\_\_\_\_

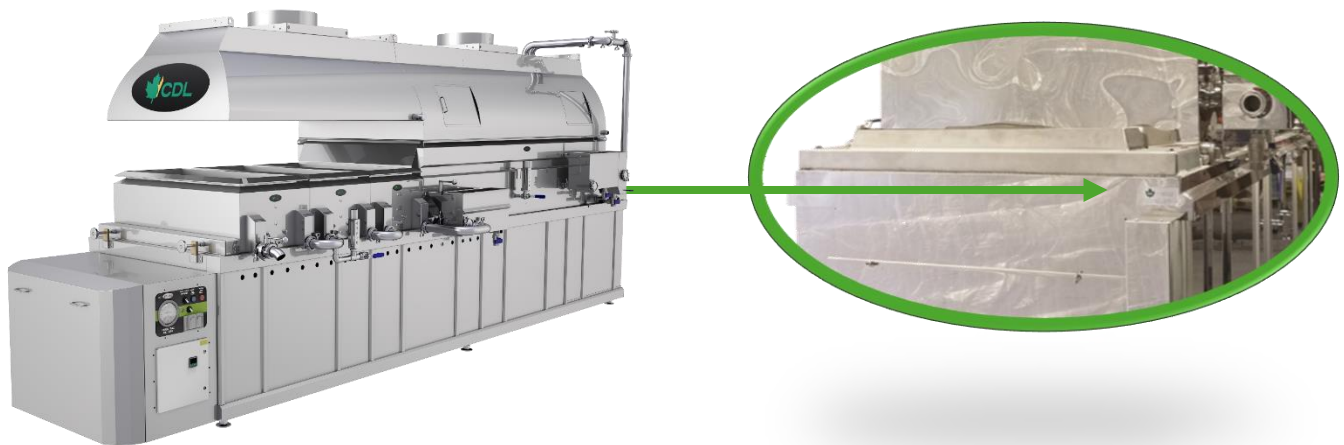
Date d'achat et numéro de facture : \_\_\_\_\_

Numéro de série : \_\_\_\_\_

Représentant : \_\_\_\_\_

### Position du numéro de série

Le numéro de série est situé à l'arrière de l'évaporateur.



## Consignes de sécurité

La sécurité est une priorité absolue lors de l'installation et de l'utilisation de votre équipement. Cette section fournit des informations essentielles pour en garantir une utilisation sécuritaire. Les pictogrammes suivants sont utilisés dans ce manuel pour attirer votre attention sur les dangers spécifiques et les précautions à prendre.



**Danger Général :** Ce symbole indique un risque potentiel de blessures graves ou de dommages matériels. Veuillez prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter les accidents.



**Danger Électrique :** Ce symbole signale un risque de choc électrique pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles. Assurez-vous de couper l'alimentation électrique avant toute intervention et de suivre les consignes de sécurité électrique.



**Risque d'Écrasement :** Ce symbole indique un danger potentiel d'écrasement pouvant entraîner des blessures graves. Faites attention aux zones où des pièces mobiles ou lourdes peuvent se déplacer.



**Risque de Brûlure :** Ce symbole signale un danger potentiel de brûlure pouvant entraîner des blessures graves. Faites attention aux surfaces chaudes et aux liquides à haute température. Utilisez des équipements de protection pour éviter les brûlures.

Un évaporateur à l'huile est un équipement très puissant qui peut présenter des dangers sérieux si les instructions de ce guide ne sont pas suivies. Il est essentiel de porter des gants et des vêtements résistants à la chaleur lors de l'utilisation de l'évaporateur. De plus, les visiteurs doivent être informés des risques potentiels et se tenir à une distance sécuritaire de l'équipement en tout temps.

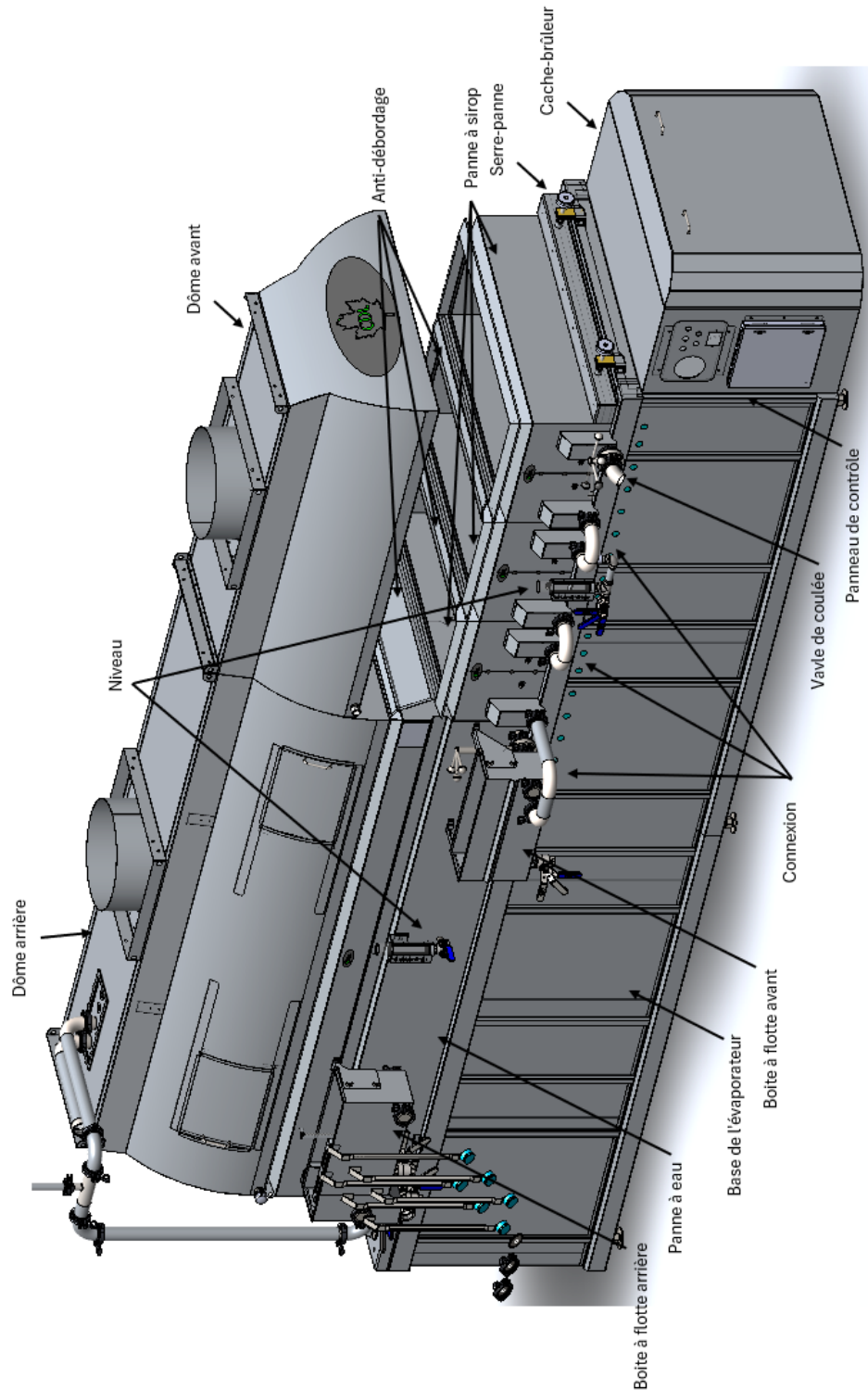
L'évaporateur à l'huile fonctionne avec un combustible liquide et génère une chaleur intense pouvant entraîner des brûlures graves. Les surfaces métalliques, telles que les pannes et les cheminées de fumée ou de vapeur, peuvent atteindre des températures suffisantes pour causer des brûlures immédiates. Les éclaboussures de sirop bouillant ou les retours de vapeur sont également des risques à surveiller de près.

L'installation de l'évaporateur doit se faire sur une surface ignifuge, capable de supporter le poids de l'appareil et son contenu. Il est recommandé de maintenir une distance minimale de 24 pouces (60 cm) autour de l'évaporateur. Si une installation plus proche d'un mur est nécessaire, un revêtement résistant à la chaleur doit être appliqué sur celui-ci. Assurez-vous que les cheminées ne sont pas obstruées par des fermes de toit et qu'un solin de la bonne dimension est installé pour chaque cheminée traversant le toit. De plus, il est conseillé que le plafond de la cabane soit suffisamment haut pour permettre de soulever les dômes (si applicable) de manière sécuritaire à l'aide d'un système de câbles et de poulies.

**IMPORTANT :** Il est fortement recommandé de contacter votre compagnie d'assurance pour vous assurer que votre installation respecte toutes les exigences de sécurité en vigueur, car celles-ci peuvent varier d'une compagnie à l'autre.

## Description du produit

### Identification des composantes

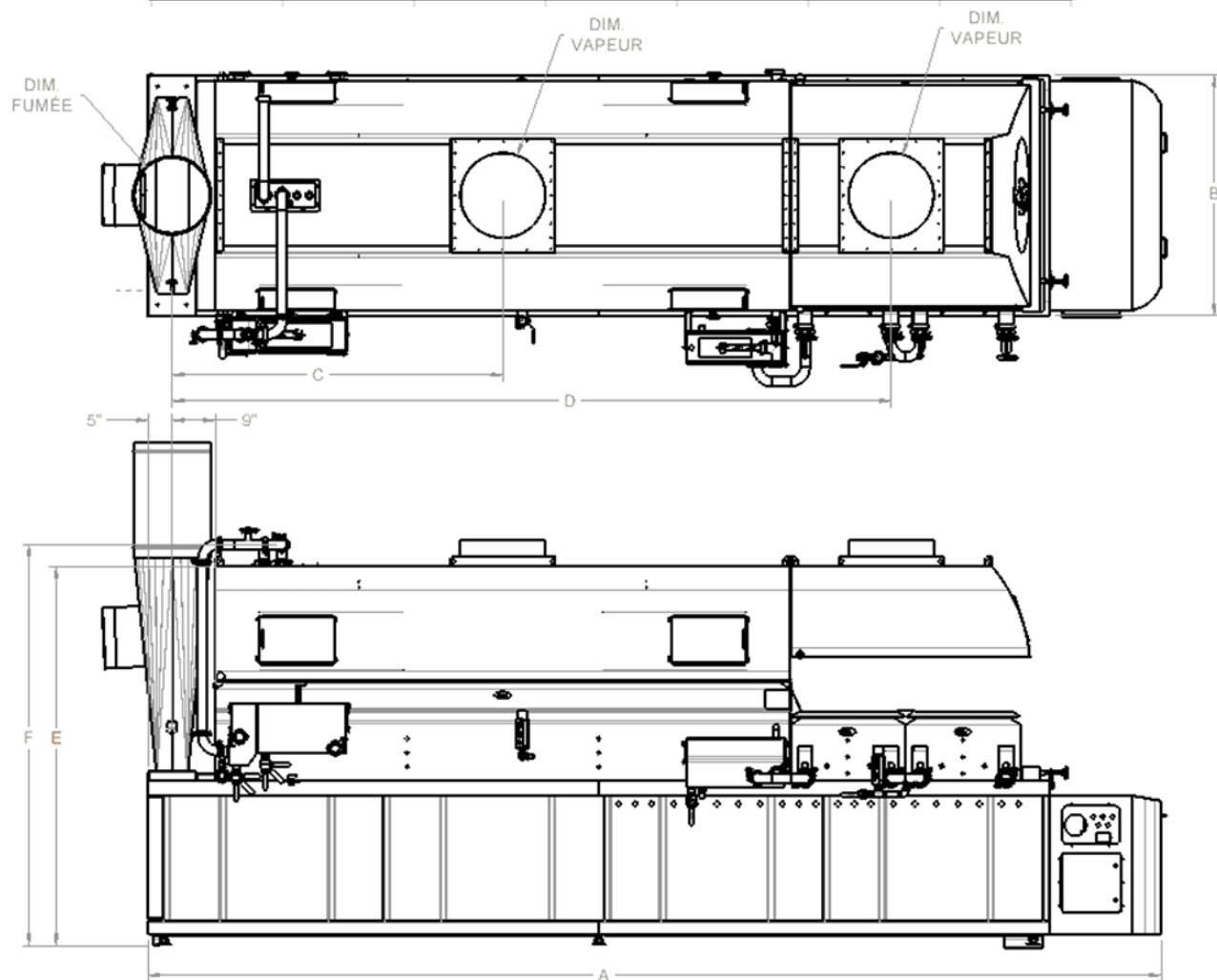


## Performances et spécifications

ÉVAPORATEUR À L'HUILE DELUXE		
Dimension	Évaporation Impérial GPH	Évaporation US Gallon/Hr
2 X 6	36	40.8
2 X 8	48	54.5
2.5 X 8	60	68
2.5 X 10	75	85
3 X 10	90	102
3 X 12	108	112.5
3.5 X 12	126	143
3.5 X 13	137	155
4 X 12	144	163
4 X 13	156	177
4 X 14	168	190.5
4 X 15	180	204
5 X 16	240	272
6 X 16	288	326.5

Nombres de gallons panne à eau			
Dimension	Hauteur Rayon	Gallons Impérial Égalité des rayon	Gallons Impérial Chaque pouces au dessus des rayon
2 X 4	7	15	4.15
2 X 5	7	18.5	5.15
2.5 X 5	7	21	6.4
2.5 X 7	7	29	9
3 X 7	7	34.2	11
3 X 8	7	38	12.5
3.5 X 8	7	44.5	14.5
4 X 8	7	50.5	16.65
4 X 10	7	62.25	20.75
5 X 10	7	74.5	25.75
6 X 10	7	89	31

ÉVAPORATEUR À L'HUILE						
MODÈLE	DIMENSIONS (POUCES)					
	A	B	C	D	E	F
2 X 6	119 1/4	28 1/4	36	69	74	70 1/2
2 X 8	143 1/4	28 1/4	39	87	74	70 1/2
2.5 X 8	143 1/4	33 3/4	39	87	77 1/4	74 1/2
2.5 X 10	167 1/4	33 3/4	51	111	77 1/4	74 1/2
3 X 10	167 1/4	40 1/4	51	111	79	82 1/2
3 X 12	191 1/4	40 1/4	57	129	79	82 1/2
3.5 X 12	191 1/4	44 1/4	57	129	79	82 1/2
3.5 X 13	203 1/4	44 1/4	57	135	79	82 1/2
4 X 12	191 1/4	50 1/4	57	129	79	82 1/2
4 X 13	203 1/4	50 1/4	57	136	79	82 1/2
4 X 14	215 1/4	50 1/4	69	153	79	82 1/2
4 X 15	227 1/4	50 1/4	69	159	79	82 1/2
5 X 16	243 1/4	61 3/4	71 1/4	167 1/4	79	82 1/2
6 X 16	223 1/4	61 3/4	71 1/4	167 1/4	79	82 1/2





Information Générale					
Dimension Évaporateur	Diamètre Tuyau	Grosseur Fils	Ampérage	Brûleur	Diamètre Ligne Huile
2 X 6	10	6/2 BX	50	Beckett CF-500	3/8
2 X 8	10	6/2 BX	50	Beckett CF-800	3/8
2.5 X 8	10	6/2 BX	50	Carlin 601	3/8
2.5 X 10	10	6/2 BX	50	Carlin 601	3/8
3 X 10	12	8/3 BX	40	Carlin 701	3/8
3 X 12	14	8/3 BX	40	Carlin 701	3/8
3.5 X 12	16	8/3 BX	40	Carlin 701	1/2
3.5 X 13	16	8/3 BX	40	Carlin 701	1/2
4 X 12	16	8/3 BX	40	Carlin 801	1/2
4 X 13	16	8/3 BX	40	Carlin 801	1/2
4 X 14	16	8/3 BX	40	Carlin 801	1/2
4 X 15	16	8/3 BX	40	Carlin 801	1/2
5 X 16	18	6/3 BX	50	Carlin 801 (2)	1/2
6 X 16	22	6/3 BX	50	Carlin 801 (2)	1/2

Information Brûleur						
Modèle	Volts	HP	Amps.	GPH	Entrée Huile	Retour
Beckett CF-500	110 volts	1/3	4.8	1.75/5.5	3/8	Non
Beckett CF-800	110 volts	1/3	4.8	3/8	3/8	Non
Carlin 601	110 volts	1/2	8.4	6/13.2	3/8 (1 brûleur) 1/2 (2 brûleurs)	Non
Carlin 701	110/220 volts	1/2	8.4/4.2	6/13.2	1/2 (1 ou 2 brûleur)	3/4
Carlin 801	110/220 volts	3/4	9.8/4.9	11.4/19.8	1/2 (1 brûleur) 3/4 (2 brûleur)	3/4



# Installation

## Installation de la base de l'évaporateur

1. **Positionnement** : Placez l'évaporateur à l'endroit prévu, retirez les roues de transport, puis insérez les pattes ajustables aux emplacements désignés.
2. **Retrait des pannes et accessoires** : Enlevez toutes les pannes ainsi que les accessoires présents sur la base de l'évaporateur.
3. **Niveler l'évaporateur** : À l'aide d'un niveau, ajustez les pattes pour que le dessus de la base soit parfaitement à niveau, tant en largeur qu'en longueur.
4. **Connexion du réservoir à l'huile** : Raccordez le réservoir d'huile au brûleur, en suivant les directives de CDL et en respectant les règlements locaux applicables à ce type d'installation.
5. **Type de combustible** : Seuls les combustibles de type huile #1 ou #2 sont autorisés.
6. **Raccordement électrique** : Le branchement du panneau de contrôle doit être réalisé par un électricien certifié. (Note : L'alimentation des contrôles doit être conforme au plan électrique situé dans le panneau de contrôle principal).
7. **Ventilation de la bâtisse** : Si votre bâtiment n'est pas isolé, cela favorisera une bonne combustion et une meilleure évacuation de la vapeur. Si le bâtiment est isolé, assurez-vous d'avoir des entrées d'air suffisantes pour améliorer la combustion et l'évacuation des fumées.

## Assemblage de l'évaporateur

1. **Installation des pannes** : Commencez par installer le bloc d'espacement arrière, suivi de la panne à eau (la plus grande), puis les pannes à sirop à l'avant. Assurez-vous que les pannes sont bien serrées entre elles à l'aide du serre-panne situé à l'avant de l'évaporateur.
2. **Installation des solins** : Fixez les solins sur le toit, en les alignant soigneusement avec les sorties de l'évaporateur. Assurez-vous que les joints sont bien étanches pour éviter toute fuite. (Conseil : Vérifiez auprès de votre assureur le dégagement requis pour la cheminée de fumée, car chaque compagnie d'assurance peut avoir des exigences différentes).
3. **Installation de la cheminée de fumée** : À l'aide de rivets ou de vis auto-perçantes, installez les sections de cheminée de fumée fournies, en commençant par la souche. Fixez tous les tuyaux inclus avec l'évaporateur. La hauteur de la cheminée doit être au moins 1,5 fois la longueur de l'évaporateur, et les tuyaux doivent dépasser le pignon d'au moins 2 pieds.
4. **Installation des cheminées de vapeur (si applicable)** : Procédez de la même manière pour installer les cheminées de vapeur.
5. **Fixation des collets et des chapeaux** : Installez les collets, puis placez les chapeaux chinois et/ou les couvercles à penture à l'extérieur du bâtiment. Pour les chapeaux à bascule, passez un câble à l'intérieur du bâtiment pour permettre leur ouverture et

fermeture. (Note : Les chapeaux à bascule doivent être orientés de manière à ce que les vents dominants les referment naturellement).

6. **Fixation des câbles d'acier** : Attachez des câbles d'acier aux tuyaux pour les maintenir en place. Attention à ne pas trop serrer les câbles, car la cheminée se dilate avec la chaleur.
7. **Retrait de la pellicule de protection** : Enlevez la pellicule plastique de protection sur les pièces en acier inoxydable de l'évaporateur. (Note : Cette pellicule peut être difficile à retirer par temps froid).
8. **Installation des boîtes à flotte et connexions** : Installez les boîtes à flotte, les connexions et le(s) niveau(x) d'eau. Raccordez l'entrée d'eau de l'évaporateur à votre bassin. Le niveau le plus bas du bassin doit être au moins 12 pouces au-dessus du niveau d'eau maximum de l'évaporateur. Utilisez du ruban de téflon sur tous les filetages pour éviter les fuites.
9. **Démarrage par un technicien CDL** : Un démarrage de l'évaporateur par un technicien CDL est inclus avec l'achat d'un nouvel évaporateur à l'huile. Pour planifier cette intervention, contactez votre représentant CDL. Un technicien se rendra à votre cabane à sucre pour effectuer les ajustements nécessaires et garantir un bon fonctionnement de l'équipement. Avant l'arrivée du technicien, assurez-vous que le réservoir à l'huile est connecté et rempli, que l'électricité est reliée à la cabane et à l'évaporateur, et que vous disposez d'une quantité suffisante d'eau pour les tests (de l'eau ordinaire peut être utilisée).

## Cheminée Préfabriquée

Si vous optez pour l'achat d'une cheminée préfabriquée destinée à être utilisée avec votre évaporateur, veuillez suivre les instructions du fabricant. La température à l'intérieur de la cheminée de fumée peut atteindre jusqu'à 1000°F. Avant de procéder à l'installation, assurez-vous que la cheminée est conçue pour supporter ces conditions. Vérifiez également avec votre compagnie d'assurance qu'elle répond à leurs normes de sécurité.

## Nettoyage avant la première utilisation

Avant la première utilisation, préparez une solution d'eau chaude savonneuse en y ajoutant une tasse de vinaigre (250 ml) ou 15 ml (1/2 oz) d'acide acétique par gallon (4L) de solution.

Nettoyez manuellement toutes les composantes en acier inoxydable susceptibles d'entrer en contact avec l'eau d'érable ou le sirop, telles que les tuyaux, raccords et valves. Rincez soigneusement et séchez à l'aide d'un chiffon doux et propre. Cette étape permet de retirer toute trace résiduelle d'huile de fabrication, de pâte de polissage ou de débris d'emballage.

## Utilisation

### Avant l'allumage de l'évaporateur

- Ouvrez l'arrivée d'eau d'érable vers l'évaporateur.
- Ouvrez la valve d'huile menant au brûleur.
- Mettez sous tension le(s) brûleur(s) (assurez-vous que l'entrée électrique principale est activée).
- Ouvrez les chapeaux des cheminées de vapeur et de fumée.
- Vérifiez que les sorties des panes ne sont pas obstruées.
- Assurez-vous que le réservoir d'huile est suffisamment rempli.
- Vérifiez que la ligne d'huile n'est ni gelée ni obstruée.
- Vérifiez que le filtre à huile est propre.

### Étapes de mise en route

1. Ouvrez le chapeau à penture de la cheminée de fumée.
2. Assurez-vous que toutes les valves d'arrivée d'eau fonctionnent correctement et que les sorties des panes ne sont pas bouchées.
3. Il est recommandé d'installer un thermomètre sur chaque panne à sirop. Calibrez-les en les plaçant dans de l'eau en ébullition, puis ajustez-les à 0 degré.
4. Ouvrez la valve du bassin d'eau d'érable menant à la panne à eau et remplissez cette dernière jusqu'à ce que le niveau atteigne 1 pouce au-dessus des rayons.
5. Ouvrez la valve de la boîte à flotte avant et remplissez les panes à sirop jusqu'à obtenir une profondeur d'au moins 2 pouces.
6. À l'aide d'un ruban à mesurer, comparez la mesure réelle du niveau d'eau avec l'échelle des niveaux d'eau, puis ajustez si nécessaire. (Note : Dans la panne arrière, le niveau « 0 » correspond au-dessus des cosses).
7. Mettez l'évaporateur en marche à LOW FIRE (uniquement pour les évaporateurs de 3 pieds de large et plus). Laissez le système se stabiliser et assurez-vous d'être à l'aise avec son fonctionnement avant de passer à HIGH FIRE.
8. Pour vérifier que l'évaporateur est bien de niveau, mesurez la distance entre le fond des panes et le niveau d'eau à chacun des coins. Si l'évaporateur est de niveau, les mesures seront identiques dans tous les coins.
9. Une fois l'évaporateur en marche, utilisez les boîtes à flotte pour stabiliser les niveaux d'eau. Nous recommandons un niveau d'eau de 1 pouce au-dessus des rayons pour la panne à eau, et entre 1 ½ pouce et 2 pouces dans les panes à sirop.
10. Assurez-vous que la valve du bassin d'eau reste toujours ouverte. Si cette valve est fermée, vous risquez de brûler la panne à eau.

## Opération pendant l'évaporation

1. **Utilisation de l'anti-mousse :** L'ajout d'anti-mousse est essentiel pour assurer le bon fonctionnement de l'évaporateur. Une production excessive de mousse peut perturber le fonctionnement des boîtes à flotte, entraînant une instabilité des niveaux d'eau et un risque de manque d'eau. De plus, l'anti-mousse aide à prévenir les débordements désagréables de sirop.
2. **Surveillance des niveaux d'eau :** Portez une attention particulière aux niveaux d'eau dans les panes avant et arrière, et ajustez-les au besoin à l'aide des manivelles sur chaque flotte.
3. **Point de cuisson du sirop :** Le sirop d'érable est prêt lorsqu'il atteint 7 degrés au-dessus du point d'ébullition de l'eau. Ouvrez la valve lorsque la température atteint ce niveau, et refermez-la lorsque la température redescend en dessous de 7 degrés.
4. **Répétition des coulées :** Répétez la coulée chaque fois que la température du sirop atteint 7 degrés au-dessus du point d'ébullition. Il est normal que le degré de coulée varie durant une journée de bouillage, en raison des changements de pression atmosphérique. Soyez attentif et calibrez régulièrement votre sirop à l'aide d'un hydrotherme, densimètre ou réfractomètre, disponibles chez votre magasin CDL.
5. **Ajustement des niveaux d'eau :** Avec plus d'expérience, vous pourrez réduire les niveaux d'eau dans les panes. Le niveau idéal dans la panne à eau est de 1 pouce au-dessus des rayons, et entre 1 ½ et 2 pouces dans les panes à sirop. Un niveau d'eau plus bas permet un bouillage plus rapide, mais attention à ne pas trop baisser le niveau, car cela augmente le risque de brûler les panes.

### Ajustement de la tire

L'ajustement de la tire sur un évaporateur à l'huile se fait en réglant la clé située à la base de la souche. Pour augmenter la tire, ouvrez davantage la clé. Assurez-vous d'avoir au moins 2 pieds de tuyau au-dessus du sommet du toit et un minimum d'une fois et demie la longueur de l'évaporateur. Si la tire reste insuffisante, ajoutez une section supplémentaire de tuyau.

## Procédure d'arrêt de l'évaporateur

1. Mettez le bouton d'alimentation du brûleur en position **arrêt**.
2. Fermez la valve située entre la boîte à flotte et la panne à eau.
3. Chaque soir, il est recommandé de remplacer l'eau stagnante dans les boîtes à flotte avant et arrière ainsi que dans le niveau d'eau.

### Assistance technique

Si vous rencontrez des problèmes, n'hésitez pas à contacter un de nos techniciens au 1-800-883-5158 ou à joindre votre représentant CDL.

## Entretien et maintenance

### Nettoyage des pannes :

1. Remplissez complètement les pannes avec du filtrat ou de l'eau propre.
2. Ajoutez le nettoyant pour pannes recommandé par CDL (référez-vous à l'étiquette pour la quantité). Chauffez l'eau à environ 90°C, puis éteignez le feu et laissez agir toute la nuit.
3. Videz les pannes et rincez-les abondamment à l'eau pour éliminer tout résidu de nettoyant.
4. Remplissez à nouveau les pannes, puis ajoutez du bicarbonate de soude pour neutraliser tout reste de produit nettoyant. Laissez agir pendant 15 minutes, puis videz et rincez une dernière fois.
5. N'utilisez jamais de produits abrasifs, de brosses métalliques, de laine d'acier ou de produits contenant du chlore ou de l'acide muriatique.
6. Si du sirop est brûlé à l'extérieur des pannes, vous pouvez utiliser un nettoyant commercial pour four (sur four froid). Assurez-vous qu'il n'y a plus de sirop dans les pannes avant de procéder. Ce nettoyant dissoudra le sirop sans endommager les pannes. Pour restaurer l'éclat des pannes, utilisez un nettoyant moussant industriel pour verre.

**IMPORTANT :** Entre les saisons, toute trace d'acide laissée dans les pannes risque de les endommager au début de la saison suivante.

### Quand nettoyer les pannes

La fréquence de nettoyage des pannes dépend du moment dans la saison et de la quantité de dépôts (pierre) qui se forment au fond des pannes.

- **Pannes à sirop :** Vérifiez-les toutes les heures. Dès que trop de dépôts s'accumulent au fond, remplacez la panne par une propre ou procédez au nettoyage.
- **Panne à eau :** La fréquence de nettoyage dépend de la taille de l'évaporateur et de la quantité de pierre dans l'eau d'érable. En général, un nettoyage à mi-saison est suffisant. Cependant, si trop de pierre s'accumule dans la panne à eau, cela peut entraîner des brûlures ou des fissures au fond des rayons. La panne à eau doit être inspectée quotidiennement.

## Remisage

1. Soulevez les panes et placez un bloc entre le châssis et les panes afin de permettre la circulation de l'air tout autour. Une humidité excessive pourrait endommager les panes.
2. Assurez-vous que les panes sont parfaitement nettoyées. Enlevez toute la pierre à l'aide d'un produit nettoyant adapté. Si nécessaire, brossez les rayons à l'intérieur et à l'extérieur de la panne à eau avec des brosses appropriées et utilisez une laveuse à pression.
3. Ne laissez jamais de produit nettoyant dans les panes. Cela pourrait entraîner des dommages rapides, qui ne seraient pas couverts par la garantie.
4. Les joints d'étanchéité doivent être graissés avec de la graisse alimentaire pour éviter qu'ils ne sèchent.

## Dépannage

Cette section de dépannage est conçue pour vous aider à identifier et à résoudre rapidement les problèmes que vous pourriez rencontrer avec l'équipement. En cas de difficultés persistantes, votre représentant ou notre service clientèle reste à votre disposition pour vous offrir une assistance supplémentaire.

### Problèmes et solutions

#### 1. Problème d'allumage :

- **Excès d'air (le volet du HI FIRE est ouvert)**  
*Cause* : Le volet d'air reste ouvert, empêchant l'allumage.  
*Solution* : Le volet d'air doit être en position fermée (ou presque fermée, selon les réglages). Si, après plusieurs tentatives, l'allumage échoue, jetez un morceau de papier allumé sous les panes pour brûler l'excédent d'huile dans l'évaporateur.
- **Aucune arrivée d'huile**  
*Cause* : L'huile n'atteint pas l'équipement.  
*Solution* : Purgez la pompe à l'aide du port de purge et d'un boyau 5/16.
- **Contrôleur primaire défaillant**  
*Cause* : Le contrôleur primaire est en erreur (lumière rouge).  
*Solution* : Appuyez sur le bouton rouge pour réinitialiser. Si cela échoue après plusieurs essais, maintenez le bouton enfoncé pendant 30 secondes pour redémarrer.
- **Relais 4 secondes défectueux**  
*Cause* : Le relais ne permet pas l'injection d'huile après l'étincelle.  
*Solution* : Testez le relais pour vérifier son bon fonctionnement.
- **Pas d'arc électrique aux électrodes**  
*Causes* : Le capteur de flamme est défectueux, le transformateur d'allumage est défectueux, ou les électrodes sont mal ajustées ou cassées.  
*Solution* : Vérifiez et ajustez l'écart des électrodes. Remplacez les pièces défectueuses si nécessaire.

#### 2. Problèmes avec le système PROTECT-O :

- **Problème de câblage**  
*Cause* : Mauvaise connexion des fils électriques.  
*Solution* : Vérifiez les connecteurs sur le côté de l'évaporateur et assurez-vous que les fils sont connectés à la broche #2 du connecteur.
- **Problème de conductivité**  
*Cause* : Le filtrat ne conduit pas l'électricité, ce qui empêche le démarrage.  
*Solution* : Essayez de démarrer dans le filtrat ou installez les sondes directement sur les panes. Vous pouvez aussi ajouter du sel dans les niveaux pour améliorer la conductivité.

#### 3. Problèmes liés au brûleur :

- **Le brûleur envoie de l'huile mais ne s'allume pas**  
*Causes* : Le transformateur d'allumage, le relais de 30 secondes ou le solénoïde peuvent être



défectueux. La trappe d'air peut rester ouverte.

*Solution* : Vérifiez et remplacez les pièces défectueuses. Fermez la trappe d'air si elle est ouverte.

- **Fuite d'huile par la trappe d'air**

*Cause* : Le joint torique de la pompe à huile est défectueux.

*Solution* : Remplacez le joint torique.

- **Présence d'air dans l'huile**

*Causes* : Fuite dans la ligne d'huile ou réservoir d'huile vide.

*Solution* : Réparez les fuites dans la ligne et assurez-vous que le réservoir d'huile est plein.

#### 4. Problèmes de combustion et de pression :

- **Fumée noire, flamme floue, dessous des panes noirci**

*Cause* : Manque d'air dans l'évaporateur.

*Solutions* : Vérifiez si les volets du brûleur sont coincés. Ouvrez une fenêtre ou une porte pour améliorer la ventilation. Vérifiez la pression d'huile :

- Carlin : 150 PSI
- Beckett : 150 PSI (LOW) / 300 PSI (HIGH)

Vous pouvez ajuster le volet du HI FIRE en tournant le boulon d'un quart de tour pour augmenter l'ouverture.

- **L'évaporateur fonctionne sous pression positive**

*Cause* : Le bâti de l'évaporateur est chaud.

*Solution* : Assurez-vous que le chapeau de la cheminée de fumée est ouvert. Vérifiez le manomètre (Magnéhelic), qui devrait indiquer une pression entre 0.03 et 0.05. Ajustez cela avec la clé de souche.

#### 5. Problèmes de vapeur dans le bâtiment :

- **Manque d'entrée d'air dans le bâtiment**

*Cause* : Accumulation de vapeur dans le bâtiment.

*Solution* : Ouvrez une fenêtre ou entrouvrez une porte pour améliorer la circulation d'air.

- **Clé de cheminée du dôme trop fermée**

*Cause* : Mauvais réglage de la clé de cheminée du dôme (préchauffeur dans le dôme).

*Solution* : Ajustez la clé jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de vapeur qui s'échappe des portes du dôme, tout en maintenant une légère pression positive dans le dôme pour optimiser les performances du préchauffeur.

#### 6. Problèmes de niveau d'eau et de production de sirop :

- **Niveau d'eau instable dans les panes**

*Causes* : La rondelle de caoutchouc dans le bras de flotte est usée ou mal positionnée. Le bras de flotte doit être réaligné, ou il y a un trou dans la flotte laissant entrer du liquide.

*Solution* : Remplacez ou réalignez les composants endommagés.

- **Sirop produit dans la première panne à sirop**

*Cause* : Cela peut être normal en début de processus.

*Solutions* : Faites couler du sirop et redistribuez-le dans la panne à eau pour favoriser le

mouvement. Si le problème persiste, réduisez la tire pour diminuer la chaleur sur la première panne à sirop.

## 7. Problèmes mécaniques supplémentaires :

- **Vibration excessive de la souche (flamme divisée au brûleur)**

*Cause* : Problème de réglage du brûleur.

*Solution* : Réglez temporairement le brûleur en mode LOW FIRE et contactez CDL pour un ajustement.

- **Surchauffe des pannes**

*Causes* : L'angle du brûleur est incorrect ou les buses du brûleur sont défectueuses.

*Solution* : Vérifiez et ajustez l'angle du brûleur. Remplacez les buses si nécessaire.

- **L'eau d'érable bouille trop intensément à l'avant ou à l'arrière**

*Cause* : Problème de tire.

*Solution* : Ajustez la tire en modifiant la clé située à l'arrière de l'évaporateur.

## 8. Problème de démarrage de l'évaporateur :

- **L'évaporateur ne démarre pas**

*Causes* :

- La valve d'entrée d'huile est fermée.
- Le réservoir d'huile est vide.
- Le brûleur n'est pas alimenté en électricité.
- Le relais du brûleur ne fonctionne pas.
- La ligne d'huile est mal configurée ou gelée.
- Il y a une bulle d'air dans la ligne d'huile.

*Solutions* :

- Ouvrez la valve d'huile.
- Assurez-vous que le réservoir est plein.
- Vérifiez l'alimentation électrique.
- Purgez la pompe à huile.
- Utilisez une source de chaleur pour réchauffer l'air entrant en début de saison.
- Si vous utilisez un DETECT-O, ajoutez du sel dans l'eau pour améliorer la conductivité.

Si le problème persiste, contactez le service technique de CDL au 1-800-883-5158 ou votre représentant CDL.

## Garanties et service après-vente

Votre évaporateur est couvert par une garantie limitée de deux ans. Pendant deux ans, à partir de la date d'achat d'origine, Les Équipements d'Érablière CDL inc. répareront ou remplaceront les pièces de cet évaporateur qui présentent un défaut de matériau ou de fabrication, si cet évaporateur est installé, utilisé et entretenu selon les instructions fournies.

### Exclusions

Cette garantie ne couvre pas ce qui suit :

1. Les produits dont le numéro de série a été enlevé, modifié ou n'est pas facilement lisible.
2. Les évaporateurs qui ont changé de propriétaire ou qui se trouvent à l'extérieur de l'Amérique du Nord.
3. Les pertes de production dues à tout problème avec l'évaporateur.
4. Les pertes de revenus causés par la qualité du sirop.
5. Les appels de service qui ne concernent pas un mauvais fonctionnement, un défaut de fabrication ou un vice de matériau, ou pour les produits qui ne sont pas utilisés conformément aux instructions fournies.
6. Les appels de service pour vérifier l'installation de votre évaporateur ou pour obtenir des instructions concernant l'utilisation de l'évaporateur.
7. Les frais engagés pour rendre l'appareil accessible pour une réparation et les frais de déplacement.
8. Les appels de service pour réparer l'isolation de l'évaporateur.
9. Les appels de service après deux ans.
10. Les dommages causés par : des réparations faites par des techniciens non autorisés; l'utilisation de pièces autres que les pièces CDL d'origine ou l'utilisation de pièces qui n'ont pas été obtenues par l'entremise d'un technicien autorisé; ou les causes externes comme l'abus, la mauvaise utilisation, les accidents les feux ou les catastrophes naturelles.
11. Les produits de consommation (huile) et les accessoires.
12. Si l'évaporateur a été endommagé par une utilisation abusive, négligence, des modifications faites par le client ou des problèmes électriques.
13. Des dommages causés par l'utilisation de produits qui ne sont pas destinés à être utilisés dans un évaporateur, la mauvaise utilisation d'acide ou de produits de nettoyage.
14. Utilisation d'huile recyclée, contaminée ou hors norme.
15. Utilisation de tout combustible autre que l'huile #1 ou #2.

**Avertissement concernant les garanties implicites; limitations des recours**

L'unique recours du client en vertu de cette garantie limitée est la réparation ou le remplacement du produit comme décrit précédemment. Les réclamations basées sur des garanties, y compris les garanties de qualité marchande ou d'adaptation à un usage particulier, sont limitées à deux ans ou à la période la plus courte permise par la loi, qui ne doit pas être inférieure à deux ans. Les Équipements d'Érablière CDL inc. ne pourront être tenue responsable des dommages accessoires ou indirects ni des dommages matériels et implicites. Certains états et provinces ne permettent aucune restriction ou exemption sur les dommages accessoires ou indirects ni restriction sur les garanties. Dans ce cas, ces restrictions ou exemptions pourraient ne pas être applicables. Cette garantie écrite vous donne des droits légaux précis. Selon l'état ou la province, il se peut que vous disposiez d'autres droits.

**Si vous devez faire appel au service de réparation**

Conserver votre reçu, votre bon de livraison ou toute autre preuve valide de paiement permettant d'établir la période de la garantie au cas où vous auriez besoin de faire appel au service de réparation. Si une réparation est effectuée, il est dans votre intérêt d'obtenir et de conserver tous les reçus. Le service auquel vous avez droit en vertu de cette garantie doit être obtenu en communiquant avec CDL aux adresses ou aux numéros de téléphone ci-dessous.

Le service pour votre évaporateur sera fait par CDL au Canada. Les caractéristiques et les spécifications décrites ou illustrées peuvent être modifiées sans préavis.

Les Équipements d'érablière CDL Inc.  
257, route 279  
Saint-Lazare-de-Bellechasse  
Québec, Canada G0R 3J0  
1-800 883-5158 | cdlinc.ca

## Notes

[illegible]